

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**  
(Posudek oponenta)

Práci předložil(a) student(ka): Jitka Černošousová

Název práce: Sigles et abréviations dans la publicité française et son exploitation en FLE

Oponoval: PhDr. Dagmar Kolářiková, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn):

Jasně vymezení cíle v úvodu práce chybí. V závěru a v resumé diplomantka uvádí, že cíl její práce je zároveň lingvistický a didaktický. Lingvistickým cílem rozumí provedení analýzy reklamních textů z hlediska použití zkratk a zkratkových slov, jejím didaktickým cílem je dokázat, že reklamní texty mohou být využity při výuce francouzštiny jako cizího jazyka na českých gymnáziích. Tyto cíle v podstatě odpovídají i názvu práce a autorce se je podařilo splnit. Nicméně musím konstatovat, že mně chybí větší propojenost mezi oběma cíli, tzn. zapojení zkratk a zkratkových slov do navrhaných aktivit.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka si pro svou diplomovou práci zvolila zajímavé téma, které jí dávalo značný prostor pro kreativní přístup v praktické části, který však nebyl dostatečně využit. Teoretická část nejprve pojednává obecně o francouzských zkratkách a zkratkových slovech a dále o francouzské reklamě. Praktickou část tvoří lingvistická analýza reklamních materiálů a jejich využití při hodinách FLE pomocí navrhaných aktivit, z nichž některé již byly ověřeny v praxi. Podíl vlastní práce tak převažuje nad teoretickou částí. Výhrady mám ale k provedení jazykové analýzy reklamních textů, která je příliš statická. Nevidím důvod, proč by mělo být čtenáři neustále vysvětlováno, že „h“ znamená „l'heure“, „info“ nahrazuje „information“ apod. I závěrečné shrnutí je místy velmi vágní, například místo sdělení, že existují různé varianty zkratk slova „boulevard“ by bylo vhodnější všechny zjištěné možnosti uvést. Značně problematické jsou ale v práci přílohy. Zatímco v práci najdeme 108 odkazů na přílohy (viz příloha 1, 2, 3... až 108), v samotné příloze najdeme příloh pouze 10. Jedná se o texty materiálů, které byly využity pro příslušné aktivity (příloha 1, 2, 7, 8, 25, 59, 68, 74, 86, 93) a k nimž jsou ještě připojeny příloha č. 109 a 110.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Práce je přehledná, logicky strukturovaná. Za problematické považuji odkazy na literaturu, které diplomantka pečlivě uvádí jen u přímých citacích, v určitých pasážích odkazy na zdroje chybí, ačkoliv je evidentní, že se autorka musela někde inspirovat (např. str. 4, 9, 10, 11, 16...). V práci je také poměrně velké množství chyb, některé z nich se soustavně opakují – chybějící shody, nesprávné použití vztažného zájmena „duquel“ a jeho modifikací místo „dont“, špatné tvary neosobních konstrukcí (ils s'y trouvent – v tomto případě navíc i neobratné vyjádření, il s'y trouve se ve francouzštině nepoužívá, muselo by být „on y trouve“), nadbytečné použití -ci u ukazovacích zájmen samostatných před předložkou nebo participiem, nesprávné slovesné vazby (např. substituer qch. místo substituer à), používání chybných tvarů typu „certains d'eux“ místo certains d'entre eux, použití přivlastňovacího zájmena nesamostatného „son“ pro ženský rod (son forme na str. 20, son signification na str. 25), nesprávné tvary přídavných jmen (např. na s. 20 „nouveau appareil“), často dochází k záměně infinitivu a 2. osoby množného čísla (tj. koncovek „-er“ a „-ez“), chybnému postavení osobních zájmen apod. Chyby jsou bohužel i v navrhaných cvičeních, za zvláště problematické považuji 4. cvičení na str. 60, kde se objevují věty s „pas“, přestože zde mají být použita zájmena záporná. Problematická je i kvalita některých příloh (č. 68, 86, 93), neboť jsou nečitelné.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Celkový dojem z práce je rozporuplný. Autorka si vybrala zajímavé téma, které dávalo velké možnosti pro tvůrčí přístup, ten ale nebyl v navrhaných aktivitách náležitě využit. V předložených cvičeních mně chybí větší zapojení zpracovávané tematiky, tzn. zkratk a zkratkových slov. Většina cvičení je založena jen na otázkách a úkolech, které nijak nevystihují specifiku reklamních textů, a mohla by tak být použita při práci

s jakýmkoliv autentickým textem. Dojem z práce rovněž kazí velké množství chyb a neobratných vyjádření. Pro čtenáře je matoucí i číslování příloh a především odkazy na přílohy, které v práci obsaženy nejsou.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Vysvětlíte pojem „siglomanie“, který jste použila v závěru své práce na s. 84. Na základě čeho usuzujete, že tento pojem už nemá své opodstatnění?

2. Na základě vámi provedené analýzy zhodnoťte, jaká úskalí používání zkratk přináší.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

dobře

Datum: 23. 5. 2014

Podpis:

